



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九八九年十月六日
星期五

目錄

頁

| | | |
|------------------|----------------------------------|----------------------|
| 擴展國際機場設施第一階段合約簽署 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 社署辦護訓課程提高安老院服務質素 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 當局收回屯門與北區土地發展 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 呼籲掃墓人士特別小心防止山火 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 重陽節元朗交通措施 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 澳門居民來港團聚計劃 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 富國銀行牌照撤銷 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 重陽節深水埗交通措施 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 下纜車總站咪錶延長收費時間 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 污水輸出計劃擬建沙田抽水站 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 經濟司獲委為立法局議員 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 九龍城展開公民教育運動 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 接受存款公司撤銷持牌資格 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 第三屆灣仔節月中舉行 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 本港擬採用仲裁標準法 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 長跑軍車堆沙壘星期日梅窩舉行 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 公民教育資料中心下星期開放 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 政務司稱傳媒擔當重要角色 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 投票通知書發給選民 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 行政局通過擴大法律輔導計劃 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |
| 旺角滅罪委員會辦反黑社會足球賽 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： |

擴展國際機場設施 第一階段合約簽署

政府即將進行擴展香港國際機場現有設施的第一階段工程，以應付預期的客貨運交通增長。

土木工程署署長白能達博士已於今日（星期五）簽署一份價值一億一千八百萬元的合約，進行該機場停機坪及貨運設施的擴建工程。

他指出政府聘請的顧問工程公司於本年一月完成一項研究，建議在啓德機場進行二十四億元的改善及擴展工程，這就是其中一項工程合約。

工程包括興建八萬一千平方米供飛機使用的混凝土路面，並在啓東道西面提供四個主要停機位，每個可供停放一架B747/400飛機。至於其他停機位亦會於機場維修機坪的現有草坪加設。這樣一來，機場將來便可停放逾五十五架飛機。

這份一億一千八百萬元合約的附屬工程包括設置停機坪泛光照明設備、地下輸油設備、保安圍欄、停機坪路標、飛機調度台以及排水系統。

白能達博士指出，是項工程較為值得一提的改善設施項目是一個四百赫茲的固定式地面電力系統。

他說：「這系統會減低飛機在地面操作時所產生的空氣及噪音滋擾，因為能減少使用流動發電機和動用飛機輔助發電系統的需要。」

是項工程將於本月稍後展開，需時約二十五個月完成。

— 完 —

社署再主辦護理訓練課程 提高私營安老院服務質素

社會福利署將於今年十二月中舉辦「第二屆耆老健康工作員訓練課程」，歡迎非在香港接受醫護訓練而現時任職私營安老院的醫護人員參加。

有意投身該行業的人士亦可報讀是項課程。

訓練課程為期三個月，目的是協助提高私營安老院員工的服務質素。

是項課程由香港護士會暨香港護理學院與社會福利署聯合舉辦。

課程內容包括照顧老人的基本護理技巧、老年人的心理及生理轉變、人際關係及管理安老院的基本原則。

申請人須持有醫護訓練學業證書。由私營安老院保送的員工會獲優先考慮。

修畢整項課程並考試及格的學員將獲頒發證書。

社署已致函邀請各私營安老院保送合適的員工修讀該項課程。

有意修讀的人士亦可以書面向銅鑼灣告士打道二八零號世界貿易中心一一零五室社會福利署私營安老院註冊處申請，或致電五一一七七四一八五查詢。

截止報名日期為十月三十一日。

— 完 —

當局收回屯門與北區土地發展

政府將收回屯門及北區共一百一十四幅私有土地作發展用途。

將被收回的土地共九萬零八百二十七點六平方米，大部分是私有農地。

在屯門的土地包括一百零五幅私有農地，總面積為四萬零八百一十二點二平方米。此等土地將用作在龍鼓灘興建污水處理設施，並在寶塘下興建通道。

在北區，當局將收回九幅合共五萬零十五點四平方米的私有土地，其中五千六百五十四點二平方米為農地，二萬九千六百九十點八平方米為花園地，及一萬四千六百七十點四平方米屋地，用作興建北區醫院以及有關道路和渠務設施。

上述兩項工程均預期在十二月展開。

收地公告已於今日（星期五）的政府憲報刊登。在有關土地張貼公告日期起三個月期滿後，該等土地將正式歸還政府。

— 完 —

漁農處呼籲掃墓人士
應特別小心防止山火

漁農處今日（星期五）呼籲市民，在重陽節期間前往郊野掃墓時應特別小心處理火種。

該處高級郊野公園主任黎清惠說，由於乾旱季節即將來臨，不小心處理掃墓的香燭極容易引起山火。

他說：「漁農處在去年重陽節當天，共收到一百零七宗山火報告，其中二十一宗在郊野公園發生，焚毀的林區面積達九十七公頃，燒毀了一千棵樹木。」

他指出，所有這些山火都是由於人為疏忽所引致的，只要市民能遵守一些簡單守則，全部都是可以避免的。

這些守則是：

* 香燭衣紙應放在金屬器皿內燃燒；

* 燃燒冥鏹時必須有人到場看守；

* 必須確保火種熄滅才離開墓地。

黎清惠說，事實上，處方已在郊野公園內的適當地點放置金屬器皿，供掃墓人士使用。

— 完 —

重陽節元朗交通措施

運輸署宣布，為改善大樹下水坑一帶在重陽節期間的交通流量，大旗嶺與大樹下之間的一段水坑一帶北端道路由星期日（十月八日）上午七時至晚上十時改為單程東行，而水坑南端道路則改為單程西行。

同時，新界綠色專線小巴七十三號（元朗至崇山新村）在往元朗市途中將改經水坑一帶南端道路。

— 完 —

澳門居民來港團聚計劃

人民入境事務處今日（星期五）公布，凡持有一九七九年一月十四日後所簽發的澳門身份證不少於七年，並在澳門定居的下列兩類前中國居民，可申請來港：

- （一）丈夫／妻子（連同他們的子女）可申請來港與他們在港的配偶團聚；及
- （二）年長父母／受供養子女可申請來港與他們在港的子女／父母團聚。

申請書可由在港的保證人親自交往九龍尖沙咀東部麼地道六十一號人民入境事務處三樓入境簽證組。保證人在港的居留必須不受人民入境事務處處長所限制。

市民如欲查詢這項來港團聚計劃的詳情，可撥電：三十七叁叁一貳六與入境處的詢問處聯絡。

— 完 —

富國銀行牌照撤銷

政府發言人今日（星期五）說，港督會同行政局已應富國銀行的要求，撤銷其在港經營銀行業務的牌照。

發言人說：「放棄銀行牌照是該銀行在減縮國際業務以集中發展其美國加洲業務的策略性決定的一部分。」

「不過，富國銀行將在香港設代表辦事處。」

此牌照撤銷後，本港共有一百六十七家持牌銀行，其中一百三十五間是在海外註冊成立。

— 完 —

重陽節深水埗交通措施

運輸署宣布，當局將於星期日、一（十月八、九日）重陽節期間在深水埗實施特別交通措施，方便車輛與行人。該等措施是：

永明街於上述日期由上午七時至下午七時禁止通車。

位於醫局西街、汝洲西街、瓊林街、永康街和大南西街的泊車位於星期日上午七時起至星期一下午七時暫時取消。

市民前往呈祥道對上的天主教墳場應利用青山道、醫局西街和瓊林街。

由於泊車位置有限，當局極力呼籲市民利用公共交通工具。

預料斧山道與龍翔道交界交通會很擠塞，駕車前往斧山道墳場的市民請改經龍翔道、蒲崗村交匯處和蒲崗村道。

蒲崗村道與斧山道均沒有泊車位置。

— 完 —

下纜車總站咪錶延長收費時間

運輸署宣布，由星期日（十月八日）上午十時起，位於花園道纜車總站停車場的十四個停車收費錶在星期日和公眾假期會照常運作。

其中十個為私家車和輕型貨車泊車位，其餘四個則供巴士和豪華巴士停泊。

該等咪錶的操作時間為星期日和公眾假期由上午十時至晚上十時，平日則為上午八時至午夜十二時。

泊車收費仍然是每三十分鐘收二元。

— 完 —

污水輸出計劃擬建沙田抽水站

政府將進行污水輸出計劃，以去除吐露港水域內過多的營養物。

該項計劃包括把大埔和沙田經處理的污水，經隧道泵送到啓德明渠，再排入維多利亞港。

計劃第一期的其中一項工程是在沙田興建一座抽水站。政府已在今日的憲報刊登公告，邀請有興趣的機電工程承建商申請投標資格預先檢定文件，以便投標承造該項工程。

工程包括供應、安裝和測試四個可共泵流量為每秒六千升和水壓為三十五米的直立主軸水下碗形泵、高電壓配電系統、屋宇裝備、測量和遙測裝置，以及有關的機電工程。

當局擬於下月向經預先檢定資格的承建商招標承造該工程。

承建商可向負責設計該工程的包福時／夏士維顧問工程師申請投標資格預先檢定文件。地址為香港北角天后廟道二至四號景香樓二樓。

填妥之投標資格預先檢定書須於十月廿七日正午前按指示遞交。

— 完 —

經濟司獲委為立法局議員

政府發言人今日（星期五）宣布，港督已委任經濟司陳方安生為立法局官守議員，由今年十月十一日生效，代替前行政司曹廣榮空出的席位。

而曹廣榮則會在本年十二月一日廖本懷退休後，以政務司身份再獲委任進入立法局。

— 完 —

九龍城展開公民教育運動

九龍城區公民教育運動將於明日（星期六）展開。

運動的開幕典禮於下午四時假何文田高打老道七十五號京華國際酒店舉行。

主禮嘉賓有公民教育委員會主席謝志偉博士、九龍城區議會主席黃錫江、九龍城政務專員栢志高、公民教育委員會數位委員、以及九龍城區公民教育運動統籌委員會代表。

運動定於明年二月二十二日結束，在此期間將舉行多項推廣公民教育活動。

其中較大規模的活動包括「公民教育大使」計劃、「公民教育先鋒」計劃及「九龍城區學生節」等。

此外並有一項鼓勵年老人士積極參與社區事務的活動。

—————

編輯注意：

九龍城區公民教育運動的開幕禮明日（星期六）下午四時假何文田高打老道七十五號京華國際酒店舉行。歡迎派員訪攝。

———
| 完 |

接受存款公司撤銷持牌資格

銀行監理專員今日（星期五）公布，財政司已應基達（香港）金融有限公司的要求，根據銀行業條例第三十二（二）條於一九八九年九月三十日撤銷其持牌接受存款公司的資格。

銀行監理專員又公布，基達（香港）金融有限公司已於一九八九年九月三十日成為註冊接受存款公司。

———
| 完 |

第三屆灣仔節月中舉行

第三屆灣仔節將由本月十八日至十一月十二日舉行，期間共有三十多項精采節目，供居民參加。

灣仔節於一九八三年第一次舉行，之後每三年舉辦一次。今年的灣仔節，估計會吸引約二萬名居民參加。

今屆灣仔節節目豐富，其中特別精采的項目，計有由廣東省體育運動委員會表演中國武術，著名藝人作歌舞表演，的士高之夜，芭蕾舞、嘉年華會、接載樂隊及舞蹈員至灣仔各處作街頭表演的「巴士音樂盒」、灣仔歷史圖片展覽及中國民間藝術表演等。

灣仔區議會主席林貝聿嘉今日（星期五）在記者招待會上表示，舉辦灣仔節的目的，是希望透過多元化的康樂及文化活動，向區內市民介紹灣仔近年來的社區發展和建設，藉此加強居民的團結及歸屬感，促進他們對地方行政的認識和參與。

她補充說，本屆灣仔節為期二十六天，安排的節目有康樂、文化、藝術、音樂及體育等項目，適合不同興趣及不同年齡的人士參加及欣賞。

灣仔政務專員文沛德亦在會上指出，灣仔節可助宣傳灣仔近年的發展。他說，灣仔是由一個舊型住宅區，蛻變為亞洲發展最迅速的商業中心之一。

文沛德表示，為改善本區環境，灣仔區議會已通過撥款，在駱克道中央分隔欄及電燈柱設置盆栽，及研究在區內進行大型植樹運動的可行性研究。

灣仔節籌備委員會主席周偉淦呼籲灣仔居民踴躍參加即將舉行的各項活動。他亦向為響應灣仔節而籌辦各種活動的分區委員會及地方團體表示謝意。這些響應活動有十多項，包括旅行、繪畫比賽、粵曲晚會及攝影比賽等。

為宣傳灣仔節，灣仔多個街頭已張貼了橫額及海報。據宣傳小組主席黃漢濟表示，在灣仔節期間，一部電車將會懸掛大型宣傳橫額於區內行走，以推廣這項活動。

是屆灣仔節的籌備經費約需七十萬元，其中三十萬元由徐展堂捐贈，餘款由灣仔區議會撥出。

有關灣仔節各項活動詳情的單張，現已於灣仔政務處派發，歡迎市民索取。

本港擬採用仲裁標準法

一九八九年仲裁（修訂）（第二號）條例草案建議香港採用一套獨立的國際仲裁法律，以加強海外對香港作為一個國際仲裁中心的信心。

該條例草案今日（星期五）在憲報刊登，建議香港採納聯合國國際貿易法委員會於一九八五年所擬定的仲裁標準法。

若條例草案獲得立法局通過，則香港將會與加拿大、澳洲及其他國家一起成為世界上最先採納該聯合國國際貿易委員會標準法的司法地區。

條例草案旨在實施香港法律改革委員會於一九八七年九月發表的「應否採納聯合國國際貿易法委員會仲裁標準法」報告書的建議。

法律改革委員會建議日後的仲裁協議受下列兩項辦法其中一項所管制：本地的仲裁協議應受現行法例（經輕微修訂後）所管制；而國際性的仲裁協議應受標準法的管制。

然而，條例草案容許涉及本地的仲裁協議的各方人士選擇使用標準法來處理其糾紛；而涉及國際性仲裁的各方人士亦可以選擇使用本地的法律來處理其仲裁事宜。

政府發言人說：「自從香港國際仲裁中心成立以來，香港不斷顯露發展為遠東區主要國際仲裁中心的潛質。」

「而盡可能把香港的法例制訂完善以配合其發展是很重要的。」

他指出，多年來很多國家的代表包括香港的主要貿易夥伴都同意接受該標準法。

在報告書中，法律改革委員會指出聯合國國際貿易法委員會提出這項創議，是有見於在國際仲裁中的執業者及其當事人所遇到的問題——在不同的司法地區進行的仲裁協議往往受截然不同的制度所管制。

因此，聯合國國際貿易法委員會認為如果能建立一套共同的基本程序，則參與仲裁的人士便可以集中考慮裁判地點是否公正和方便，而毋須擔心程序問題。為此，聯合國國際貿易法委員會遂於一九八二年成立工作小組擬定標準法。

條例草案預料在十一月一日提交立法局審議。

— 完 —

長跑軍車堆沙賽
星期日梅高舉行

八九年離島體育節三項壓軸賽事星期日（十月八日）上午在大嶼山舉行。

超過二百名健兒將參加大嶼山長跑賽。比賽以梅高碼頭為起點，途經風景美麗的嶼南道至長沙水警總部為終點。

是項比賽由區域市政局、離島體育會和離島警民關係組合辦，並由離島區議會和離島扶輪社贊助。

離島區指揮官汪樂和將於上午十時三十分為該項七千公尺長跑賽主持開步禮，而頒獎儀式則於上午十一時三十分在長沙水警總部舉行。

此外，一項軍車公路賽將於上午十時在梅高舉行，起點在新界鄉議局南約區中學附近。

超過六十名軍車好手將參與是項六十六公里長賽事，比賽在嶼南道介乎梅高與石壁間一段公路上進行，來回兩處地點共四次，然後以南山郊野公園為終點。

在銀鑲灣沙灘，一項別開生面的堆沙比賽將於上午十一時舉行，約五十名島民將參與賽事，展現堆沙技術與創意。

軍車公路賽與堆沙比賽的頒獎儀式將於下午一時在銀鑲灣沙灘舉行，離島區議會主席林偉強應邀為主禮嘉賓。

—————

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期日（十月八日）上午在大嶼山舉行的長跑、軍車、堆沙等三項比賽。

接載新聞界的專船「M D 27」於上午九時四十五分由尖沙咀九龍公眾碼頭開往梅高。

— 完 —

公民教育資料中心下星期開放

公民教育委員會最近斥資超過二十萬元，改善公民教育資料室的設施。

此外，委員會並撥款十萬元作為一九八九至九〇年度進一步擴展該資料室之用。資料室現正式命名為「公民教育資料中心」；地址為灣仔修頓中心政務總署二十九樓，面積九十八平方米。

新資料中心將於下星期四（十月十二日）由政務司廖本懷，公民教育委員會主席謝志偉博士和資料中心小組召集人陳永泰主持開幕儀式。

經今次擴展後，這中心已成為本港推廣公民教育的重要資料庫。

中心內的器材和參考資料不論質量都大大改善，而資料種類更於兩年內由一百四十項增至一千七百項。

中心的一項主要改善是將圖書館電腦化，由政府電腦資料處理處特別設計一項檢索目錄系統。

此外，中心並添置了電視機、錄影機、錄音機、幻燈機，並存放了由公民教育委員會社區參與計劃贊助的公民教育活動報告，還有各區區議會全套會議紀錄和報告。

其他參考資料包括政府刊物、諮詢及政策報告、參考書籍，以及與公民教育有關的錄音帶和錄影帶。

編輯注意：

公民教育委員會邀請傳播界代表明日（星期六）上午十一時參觀公民教育資料中心。公民教育資料中心小組召集人陳永泰和政務署人員會到場介紹並提供資料。

——完——

傳媒擔當重要角色

政務司廖本懷今日（星期五）稱，傳媒在溝通社群和提高市民對社會的認識方面，實在擔當着重要的角色。

他續稱傳媒既能深入社會各階層，亦肩負起傳播資訊的責任。相信在傳遞地方行政的信息、和鼓勵市民參與社區事務的工作上，一定能發揮重要的功能。

廖本懷是在政務總署假尖沙咀新世界酒店為各區區議員舉辦的地方行政研討會上致辭時，作上述表示。

他指出研討會的目的是希望各區議員能夠藉着討論，互相交流意見和經驗，使地方行政的推行和發展，更趨完善。

他稱：「地方行政的目標是讓市民透過區議會，直接參與地方事務，藉此使到政府的施政更能順應民意。要達致上述目標，實有賴市民對區議會充分的認識和支持。」

三位傳媒界知名人士及一位中文大學講師亦在會上就傳媒在推廣地方行政的角色，作專題演講。

編輯注意：有關研討會的图片今日稍後經傳真機發放，並置稿箱備取。

— 完 —

投票通知書發給選民

葵青區青衣南選區補選將於十月十九日舉行，當局將於明日（星期六）寄發投票通知書予選區內九千三百四十三名選民。

投票站設於青衣長青邨香港四邑商工總會陳黎縉珍紀念學校，選民可於早上七時三十分至晚上十時三十分携同投票通知書前往投票。

青衣南選區的登記選民若曾於最近更改地址，或在十月十二日前仍未收到投票通知書，可以書面方法或致電五一二七零三六九或五一二七零三八零通知選舉事務處，提出本人的身份証號碼及新地址，則仍可在補選中投票。

介紹兩位候選人謝偉明及陳僑安的小冊子，亦將於下周內寄給已登記的選民。

— 完 — 十二

行政局通過擴大法律輔導計劃

港督會同行政局已批准擴大律師會法律輔導計劃，為在裁判署普通法庭提堂的青少年提供免費法律輔導服務。

擴大服務每年預算耗資約五十萬元，由星期二（十月十日）起生效。

目前，只有在兒童法庭提訊的青少年才能享有免費法律輔導。但若青少年和成人在同一案件中被檢控，則該青少年便會在普通法庭提堂，亦即失去了免費法律輔導的權利。

法律輔導計劃由律師公會和大律師公會合辦，每年約處理一萬三千七百五十八宗個案，其中有一千六百三十五宗是在兒童法庭提堂。

— 完 —

旺角滅罪委員會舉辦反黑社會足球賽

旺角區滅罪委員會由星期日（十月八日）起一連四個星期日舉行反黑社會足球賽。

足球比賽於每個星期日上午九時至下午五時在麥花臣小型足球場舉行。參賽的地方青少年球隊共十六隊，將以淘汰賽分勝負。

十月八日的比賽將以一項友誼賽掀開序幕，由旺角警民關係組對旺角區議會、旺角區滅行委員會和旺角政務處組成的隊伍。

歡迎區內居民到場參觀賽事。

— 完 —